

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
 MINISTERE DE L' ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
 مديرية التعاون و التبادل ما بين الجامعات  
 DIRECTION DE LA COOPERATION ET DES ECHANGES INTER - UNIVERSITAIRES.

نيابة مديرية التكوين و تحسين المستوى بالخارج و الإدماج  
 SOUS DIRECTION DE LA FORMATION DU PERFECTIONNEMENT  
 A L'ETRANGER ET DE L'INSERTION

ملف التكوين في الخارج  
 DOSSIER DE FORMATION A L'ETRANGER

PHOTOGRAPHIE  
 D'IDENTITE

(A COLLER)

البلد المستقبل

PAYS  
 D'ACCUEIL

الشعبة  
 DISCIPLINE

تاريخ الإرسال

DATE D'ENVOI  
 EN FORMATION

200...../200.....

RENSEIGNEMENTS

1 - RENSEIGNEMENTS D'ETAT CIVIL :

الإسم : .....

الإسم : .....

اللقب : .....

تاريخ و مكان الإزدياد : .....

الجنسية : .....

العنوان : .....

الوضعية العائلية : .....

عدد الأطفال : .....

رقم الهاتف : .....

المعهد : .....

الجامعة d'origine : .....

تكوين ما بعد الجامعي POST-UNIVERSITAIRE Formation :

جامعة الإستقبال : .....

الشهادة الأصلية : .....

الشهادة المحضرة : .....

المدة العادية : .....

SCOLARITE (خاص بالإدارة)

السنة : .....

النتائج : .....

المنح و الإضافات BOURSE et COMPLEMENTS

التاريخ Date	السنة أو الفترة Année ou Période	المبلغ Montant
-----------------	-------------------------------------	-------------------

نهاية المنحة

Fin de bourse

Définitive

ملاحظات

OBSERVATIONS

Situation vis à vis du service National :

غير معني  
Non concerné

في حالة تأجيل  
Sursitaire :

الوضعية إزاء الخدمة الوطنية

أتم الخدمة  
Service accompli

## II - SITUATION PROFESSIONNELLE :

Emploi actuel : ..... : الوظيفة الحالية

Grade : ..... الرتبة Fonction : ..... : الوظيفة

Date de recrutement : ..... : تاريخ الترسيم  
Date de titularisation : ..... : تاريخ التعيين

## III - ETUDES ACCOMPLIES

الدراسة التي تم القيام بها

Etudes Supérieures

Titre d'accès : ..... : الدراسات العليا  
Date d'obtention : ..... : تاريخ الحصول عليها

السنوات ANNEE	الإمتحانات التي شاركت فيها Examens subis avec succès	لغة الدراسة Langue d'étude	الملاحظة Mention	المؤسسة Etablissement

OUVRAGES, PUBLICATIONS, BREVETS : ..... : مؤلفات منشور :

Niveau de connaissance en Langue Nationale

I  II  III

مستوى التمكن من اللغة العربية

Degré de connaissance en Langue Etrangère :

درجة التمكن من اللغات الأجنبية

الإنجليزية Anglais	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الفرنسية Français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
الإسبانية Espagnol	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الإيطالية Italien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

الألمانية  
Allemand

الروسية  
Russe

Situation au cours de la présente année universitaire :

الوضعية خلال السنة الجارية

Etudes suivies : ..... : الدراسة المتبعة :

Etablissement : ..... : المؤسسة :

Examens préparés : ..... : الامتحانات المحضرة :

Êtes-vous inscrit (e) en post-graduation ? Oui  Non  لا  نعم  هل أنتم مسجلون في ما بعد التدرج ؟

Si oui préciser la filière : ..... : إذا كانت الإجابة نعم : الشعبة

Etablissement : ..... : المؤسسة :

La date d'inscription : ..... : تاريخ التسجيل

Date d'achèvement : ..... : تاريخ نهاية الدراسة

Avez-vous déjà bénéficié d'une bourse d'études à l'étranger ? هل استفدتم من منحة دراسية بالخارج ؟

Oui  Non  لا  نعم

Si oui préciser la date de départ : ..... : حدد تاريخ الذهاب ؟

La durée de formation : ..... : مدة التكوين ؟

Financée par : ..... : التمويل من طرف ؟

#### IV - ETUDES ENVISAGEES

Spécialité : ..... : التخصص  
Titre ou diplôme à préparer : ..... : الشهادات المحضرة  
Durée des études : ..... : مدة الدراسات  
Langue d'études : ..... : لغة الدراسة  
Etablissement d'accueil : ..... : مؤسسة الإستقبال  
Pays d'accueil : ..... : بلد الإستقبال  
Laboratoire : ..... : المخبر  
Directeur des travaux : ..... : مدير البحث

#### V - ENGAGEMENT DU CANDIDAT :

Je soussigné M. ....

#### **Déclare sur l'honneur que :**

- Tous les renseignements indiqués ci-dessus sont exacts.
- Ne pas avoir bénéficié d'une formation à l'étranger  
le durée supérieure à six (06) mois depuis trois années .

#### **Et m'engage en outre :**

- A suivre la formation pour laquelle ma candidature a été acceptée.
- A adresser périodiquement à mon organisme d'envoi les documents justifiant la progression de ma formation.
- A ne pas modifier de mon propre chef l'orientation retenue pour ma formation.
- A respecter les dispositions légales et réglementaires en vigueur en matière de formation à l'étranger.

fait à ..... le .....

SIGNATURE.

#### الدراسة المزمع القيام بها :

التخصص : .....  
الشهادات المحضرة : .....  
مدة الدراسات : .....  
لغة الدراسة : .....  
مؤسسة الإستقبال : .....  
بلد الإستقبال : .....  
المخبر : .....  
مدير البحث : .....

#### تعهد المترشح :

أنا الممضي أسفله .....

أصرح بشرفي :

- عن صحة المعلومات المشار إليها أعلاه.

أنني لم أستفيد من تكوين بالخارج

تفوق مدته 6 أشهر منذ ثلاثة سنوات وأتعهد كذلك أن :

- أتبع التكوين الذي رشحت من أجله

- أرسل دوريا للمؤسسة المكونة الوثائق الخاصة بمدى تقدمي

في الدراسة

أن لا أغير بمحض إرادتي فرع التكوين الذي أرسلت من

أجله.

- أن أحترم الأحكام القانونية و التنظيمية المعمول بها في ،

مجال التكوين بالخارج.

حرر ب ..... في .....

الإمضاء

En Date du : ..... بتاريخ :

Avis motivé du président de la Conférence

قرار رئيس الندوة الجهوية :

Regionale - centre Est - Ouest

الوسط - الشرق - الغرب

En date du : ..... بتاريخ :

Avis de la Commission Ministérielle

قرار اللجنة الوزارية :

En date du : ..... بتاريخ :

➔ **CONSTITUTION DU DOSSIER DE CANDIDATURE** ◀

Etudiants (*)	Enseignants
<p><b>A ) <u>Dossier administratif ( M.E.S.R.S.):</u></b> (en trois (03) exemplaires)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Imprimé de demande de bourse à l'étranger visé par le chef d'établissement et le président de la Conférence Régionale des Universités + 2 photos.</li><li>- Attestation de Major de promotion en deux exemplaires.</li><li>- Un extrait de naissance.</li><li>- Copies légalisées des relevés de notes et les certificats de scolarités du cursus universitaire.</li><li>- Copies légalisées des diplômes obtenus (Bac , Ingénieur , Licence , D.E.S. etc.... ).</li><li>- Deux lettres de recommandation de deux professeurs différents, précisant les objectifs de la formation</li><li>- Photocopie des cinq premières pages du passeport.</li><li>- Contrat de formation.</li><li>- 2 enveloppes timbrées libellées à l'adresse de l'intéressé.</li><li>- Fiche de vœux ( pays d'accueil).</li></ul> <p><b>B ) <u>Dossier propre au pays d'accueil :</u></b> (en trois (03) exemplaires et traduit en langue française )</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Imprimé de demande de bourse à l'étranger + 03 photos</li><li>- Extrait de naissance.</li><li>- Attestation de Major de promotion.</li><li>- Copies légalisées des relevés de notes et les certificats de scolarités du cursus universitaire.</li><li>- Copies légalisées des diplômes obtenus (Bac ,Ingénieur ;Licence ;D.E.S. etc.... ).</li><li>- Deux lettres de recommandation de deux professeurs différents, précisant les objectifs de la formation.</li><li>- Lettre de motivation personnelle.</li><li>- Thème de la formation souhaitée</li></ul>	<p><b>A ) <u>Dossier administratif ( M.E.S.R.S.):</u></b> (en trois (03) exemplaires)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>o Demande manuscrite motivée.</li><li>o Curriculum Vitae .+ Trois (03) Photos</li><li>o Extrait de naissance.</li><li>o Copie du P.V. de la première installation.</li><li>o Copie de l'arrêté de titularisation.</li><li>o Copie des certificats d'inscription en Doctorat en Algérie.</li><li>o Etat d'avancement des travaux de recherche visé par le directeur de recherche en Algérie et à l'étranger attestant que le candidat est <b>en voie de finalisation de thèse de Doctorat.</b></li><li>o <b>Original de la lettre d'accueil</b> dans une institution universitaire ou de recherche à l'étranger.</li><li>o Attestation de non bénéficiaire d'une bourse d'études d'une durée égale ou supérieure à six (06) mois à l'étranger et une attestation sur l'honneur du candidat attestant ne pas avoir bénéficié d'une bourse d'études résidentielle.</li><li>o Imprimé de demande de bourse visé par le chef d'établissement, le doyen de la faculté et le président du conseil scientifique de l'établissement.</li><li>o Canevas</li><li>o Engagement de retour.</li></ul> <p><b>B ) <u>Dossier propre au pays d'accueil :</u></b> <b>Uniquement pour le programme B.A.F. Catégorie "B"</b> (en (03) exemplaires et traduit en langue française )</p>

(\*) Les candidats retenus doivent obligatoirement compléter leurs dossiers de candidatures par le dernier relevé de notes et le diplôme (ou Attestation provisoire de Succès) dès leurs obtentions - avant fin Juin de l'année en cours.

« Aucune suite ne sera donnée à un dossier incomplet. »